



CIDADE DE HAMAMATSU

Boletim Informativo da prefeitura de

HAMAMATSU

Agosto /2025-No.324 Português

8月号 ボルトガル語版

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.

*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

População de Hamamatsu: 780.030

População de brasileiros: 9.463

(Dados de 01.07.2025) Hamamatsu

Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.



Boletim informativo de HAMAMATSU
Agosto /2025

Koho Plus Hamamatsu

Site com sistema de tradução automática do [Boletim Informativo da Prefeitura de Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado.



CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

Processo seletivo para servidor público contratado

< 会計年度任用職員(資格職等) >

Conteúdo:

- ① Serviço de interpretação/tradução em português na Divisão de Assistência Social I (Centro Administrativo Minami)
- ② Serviço de interpretação/tradução em português na Divisão de Medidas de Recolhimento de Impostos

Vaga: Indeterminada

Data: 3/setembro (qua.)

Admissão: A partir de outubro. Contrato anual renovável até 5 anos (30h/semana)

Inscrição: Pessoalmente ou pelo correio, Divisão de Recursos Humanos, data de postagem até 26/agosto (ter.)

Site da prefeitura ▶ [会計年度任用職員\(kaikei nendo ninyō shokuin\)](#)

Divisão de Recursos Humanos (Jinji-ka) ☎457-2081



Exame médico para ingresso escolar 2026

< 令和8年度新入学児童の健康診断 >

O "Comunicado do Exame Médico para ingresso escolar" será enviado no início de outubro ao responsável pela criança que ingressará na escola primária em abril do ano 2026.

Requisito: Criança nascida de 02/abril/2019 a 1/abril/2020.

Site da prefeitura ▶ [就学時健康診断\(Shugakuji kenkō shindan\)](#)

Divisão de Segurança e Saúde (Kenkō Anzen-ka) ☎457-2422



Inscrição para Sala Recreativa pós-aula dos ingressantes do primário – 2026

< 令和8年度新入学児童 公設放課後児童会の入会申し込み >

Informaremos no dia do "Exame Médico para ingresso escolar".

Mesmo que o exame médico para ingresso escolar seja realizado em outro local, será necessário efetuar a inscrição na Sala recreativa pós-aula - *Hōkago Jidōkai* da escola que a criança irá frequentar.

※ Para matricular a criança de outro ano escolar no *Jidōkai* a partir de abril/2026, contate diretamente o *Hōkago Jidōkai* da escola que a criança frequenta.

Site ▶ [ぴっぴ 放課後児童会 入会申込\(Pippi Hōkagojidōkai Nyūkai Mōshikomi\)](#)

Divisão de Assuntos Gerais de Educação (Kyōiku Sōmu-ka) ☎457-2423



Imposto municipal/provincial

< 市民税・県民税 >

Vencimento da 2ª parcela: 1/setembro/2025 (seg.)

Pagamento do imposto por débito automático é mais prático!

Site da prefeitura ▶ [市税 納期限\(Shizei Nōkigen\)](#)

Informação:

Pagamento Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (Zeimu Soumu-ka) ☎457-2261

Tributação Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka) ☎457-2145



Trâmite referente ao Benefício Complementar

< 不足額給付の手続きについて >

Benefício Complementar I: Enviamos em julho, a Confirmação do Benefício Complementar ref. a Redução de Valor fixo do Imposto às pessoas elegíveis	
Resumo	Concedido para a pessoa cujo valor do imposto de renda em 2024 ou a taxa proporcional do ano fiscal 2024, foi abaixo do valor da redução fixa.

Benefício Complementar II: Enviamos em agosto, a Confirmação do Benefício às pessoas elegíveis		
Resumo	Para pessoa que não se enquadrou no Benefício Complementar I, isenta do imposto no ano fiscal 2024 (imposto de renda e taxa proporcional foi ¥0 (zero)) e também não se enquadrou nos requisitos de dedução de cônjuge/dependente (pessoa com renda total acima de ¥480.000 ou que trabalha na empresa da família). Porém, o membro de família que já recebeu o Auxílio para família de baixa renda do ano 2023 ou 2024, não é elegível para benefício complementar II.	
Conteúdo	Requisito	Trâmite
	Pessoa que já cadastrou a “conta bancária para receber auxílio” ※ Conta cadastrada no site do governo nacional (<i>Digital Agency</i>) para receber os benefícios públicos.	Trâmite desnecessário Será depositado em meados de outubro na “conta bancária para receber auxílio”. Verificar no formulário de confirmação, o valor do benefício e os dados da conta bancária. Se alterar a conta bancária etc., contatar até 30/setembro/2025 (ter). “Hamamatsu Call Center - Jūten shien kyūfukin.”
	Pessoa que não cadastrou a “conta bancária para receber auxílio”	Trâmite necessário No formulário de confirmação, verifique o valor do benefício e preencha o campo de dados bancários. Enviar até a data limite. Data Limite: 31/outubro/2025 (sex.) - data de postagem
Informação	Hamamatsu Call Center - Jūten shien kyūfukin ☎0120-034-053 (Das 8:30 às 17:15 - exceto final de semana e feriado) Site da prefeitura ▶ 令和7年度 不足額給付 (Reiwa7nendo Fusoku-gaku kyūfu) Buscar 	

Divisão de Imposto Municipal (*Shiminzei-ka*) ☎457-2162

Campanha de Vacinação (gratuita)

< 予防接種(無料)を受けましょう >

Vacina	Faixa etária elegível
Catapora	Criança de 1 ano até 3 anos incompleto ※ Criança que já teve catapora não precisa ser vacinada
Encefalite japonesa	1ª dose: de 6 meses até 7 anos e 6 meses incompleto 2ª dose: de 9 anos até 13 anos incompleto
Vacina combinada contra difteria e tétano (DT) – 2ª dose	De 11 anos até 13 anos incompleto
Infecção pelo papiloma vírus humano (HPV)	① Menina do 6º ano do ensino primário ao 1º ano do ensino médio ② Pessoa do sexo feminino nascida entre 2/abril/1997 à 1/abril/2009, que tomou mais de 1 dose entre abril/2022 e março/2025, mas não tomou a 3ª dose.

Agendamento: Instituição médica credenciada pela prefeitura
Informação: Centro de Promoção de Saúde mais próximo (tabela abaixo)

Centro de Promoção da Saúde			
Chuo	☎457-2891	Hamana	☎585-1171
Chuo (Higashi)	☎424-0125	Hamana (Kita)	☎523-3121
Chuo (Nishi)	☎597-1120	Tenryu	☎925-3142
Chuo (Minami)	☎425-1590	—	—

Site ▶ **ぴっぴ 予防接種 (Pippi Yobō Sesshu)**

Divisão de Promoção da Saúde Pública (*Kenkō Zōshin-ka*) ☎453-6119



NIGHT ZOO 2025

< NIGHT ZOO 2025 >

Data: 6, 13, 20 e 27/setembro (sábado) ※ Prorrogação do horário de funcionamento até às 20:30 (entrada até 20:00)

Site ▶ **わくわく はまZOO (Wakuwaku Hama zoo)**

Jardim Zoológico (Dōbutsuen) (*Chuo-ku, Kanzanji-cho*) ☎487-1122



Consulta gratuita para estrangeiro

< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data	Horário
Consulta com despachante, mediação de questões envolvendo cidadã japonesa e estrangeiro (Despachante ADR)	6/setembro (sáb.)	das 13:00 às 16:00
Consulta jurídica	13/setembro (sáb.) e 25/setembro (qui.)	
Consulta sobre seguro social e trabalho	18/setembro (qui.)	
Consulta sobre visto de permanência	2/outubro (qui.)	

Local: CREATE Hamamatsu (Chuo-ku, Hayauma-cho)**Inscrição:** Pessoalmente/telefone (por ordem de inscrição)

Site ▶

HAMAPO

Buscar



Centro Intercultural de Hamamatsu (Hamamatsu-shi Tabunka Kyōsei Center) ☎458-2170

Auxílio Infantil

< 児童手当 >

No dia 14/agosto (qui.), a parcela referente ao mês de junho e julho foi depositada na conta designada.

Informação:

Centro de Apoio à Criança e Família			
Chuo	☎457-2035	Minami	☎425-1463
Higashi	☎424-0175	Hamana	☎585-1121
Nishi	☎597-1157	Kita	☎523-2893
		Tenryu	☎922-0023

Site ▶

ぴっぴ 児童手当 (Pippi Jidō Teate)

Buscar



Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (Kosodate Shien-ka) ☎457-2792

Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-TOC

< 外国人学習支援センター(U-ToC) >

① **Apresentação do projeto do Curso de idioma japonês para o cotidiano versão Hamamatsu (Classe Momiji)****Data:** 24/agosto (dom.), das 16:00 às 17:30**Local:** CREATE Hamamatsu (Chuo-ku, Hayauma-cho)**Inscrição:** Site/telefone② **U-ToC - Curso de idioma japonês para o cotidiano (Classe Momiji)****Data:** 16/outubro/2025 (qui.) a setembro/2026, seg./ter./qui./sex., das 9:30 às 13:30 (total de 150 aulas)③ **U-ToC - Curso de idioma japonês - classe de leitura e escrita****Data:** 21/outubro/2025 (ter.) a 12/março/2026, ter./qui., das 14:00 às 15:30 (total de 40 aulas)**Inscrição:** Para os itens ② e ③ → pessoalmente (por ordem de matrícula)

※ Haverá teste de nivelamento. Ligue antecipadamente.

Site ▶

HAMAPO

Buscar



(Chuo-ku Yuto-cho Ubumi) ☎592-1117

Centro Intercultural de Hamamatsu

< 多文化共生センター >

● **Orientação para famílias de trabalhadores estrangeiros recém-chegadas.****Data:** 26/setembro (sex.), das 10:00 às 16:00**Inscrição:** Pessoalmente/homepage/e-mail. Por ordem de inscrição**Local:** CREATE Hamamatsu (Chuo-ku, Hayauma-cho)

Site ▶

HAMAPO

Buscar



(Chuo-ku, Hayauma-cho) ☎458-2170

Exame de saúde para criança de 1 ano e seis meses e de 3 anos

< 1歳6カ月児健康診査・3歳児健康診査 >

Avaliação antropométrica, consulta pediátrica, saúde bucal, orientação aos pais, entre outros.

※O comunicado será enviado no nome da criança. Se não receber o comunicado por motivo de mudança, etc., entre em contato com o Centro de Promoção da Saúde mais próximo.

Informação sobre oficina de papinhas, oficina da boa alimentação, exame de saúde infantil ※Poderá ir no Centro de Promoção de Saúde desejado, mesmo que não seja da sua região.			
Chuo	☎413-5577	Hamana	☎585-1120
Chuo (Higashi)	☎424-0122	Hamana (Kita)	☎542-0857
Chuo (Nishi)	☎597-1174	Tenryu	☎922-0075
Chuo (Minami)	☎425-1590	—	—

Site ▶ [ぴっぴ 1歳6カ月児健康診査 \(Pippi issai rokkagetsuji kenkō shinsa\)](#)

Buscar



Site ▶ [ぴっぴ 3歳児健康診査 \(Pippi sansaiji kenkō shinsa\)](#)

Buscar



Public Health Promotion Division (Kenkō Zoshin-ka) ☎453-6117

Como a tarifa de água será reajustada?

< 水道料金の改定後はどうなるの? >

● Valor de 2 meses (imposto incluso) no caso de hidrômetro com 13 mm de diâmetro.

Na cidade de Hamamatsu, água e esgoto são cobradas juntas e a cada dois meses.

Aqui apresentamos 2 exemplos de valores já reajustados (tarifa referente a 2 meses com imposto incluso).

2 meses de consumo de água		Aumento gradual		
		Consumo até setembro/2025	Consumo a partir de outubro/2025	Consumo a partir de abril/2026
 Família com 3 pessoas 40 m³		¥ 10.208 (Água ¥ 4.312 Esgoto ¥ 5.896)	¥ 10.484 (Água ¥ 4.588 Esgoto ¥ 5.896)	¥ 10.904 (Água ¥ 5.008 Esgoto ¥ 5.896)
 Jieigyō 200 m³		¥ 68.816 (Água ¥ 35.156 Esgoto ¥ 33.660)	¥ 72.050 (Água ¥ 38.390 Esgoto ¥ 33.660)	¥ 74.440 (Água ¥ 40.780 Esgoto ¥ 33.660)

● O reajuste irá vigorar a partir de 1/outubro.

● Aumento gradual: será por 6 meses a partir da data do reajuste (1/outubro)

● Para mais detalhes:

Verifique a tabela da tarifa no site da prefeitura.

Site da prefeitura ▶ [水道料金改定 \(Suidō ryōkin kaitei\)](#)

Buscar



Vídeo sobre reajuste da tarifa de água.

Site da prefeitura ▶ [動画 水道料金改定 \(Dōga Suidō ryōkin kaitei\)](#)

Buscar



Divisão de Assuntos Gerais de Saneamento Básico (Jōge Suidō Sōmu-ka) ☎474-7019

Boletim Informativo de Hamamatsu - Agosto/2025

Edição: HAMAON Inc.
Publicação: Divisão de Opinião e Relações Públicas
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Publicação mensal
Tiragem: 3.900 cópias